

## **W u s t a w k i**

### **Założby za serbski lud**

*Připóznawajo wolu serbskeho ludu, zdźeržec tež w přichodže swoju řeč, kulturu a identitu, a wuchadžejo z prawow Serbow, zakótwjenych we wustawomaj Kraja Braniborska a Swobodneho stata Sakska, stej Kraj Braniborska a Swobodny stat Sakska dnja 28. awgusta 1998 Statne zrěčenje k wutworjenju prawokmaneje założby zjawneho prawa wotzamknyłoj.*

*Na zakładže artikla 6 wotst. 2 Statneho zrěčenja wobzamknje Założbowa rada*

## **§ 1**

### **Mjeno, prawniska forma a sydło**

Założba mjenuje so „Założba za serbski lud”. Němsce wona rěka „Stiftung für das sorbische Volk”. Wona je prawokmana założba zjawneho prawa ze sydłom w Budyšinje.

## **§ 2**

### **Zaměr załožby**

(1) Zaměr załožby je hajeńje a spěchowanje serbskeje rěče a kultury jako wuraz identity serbskeho ludu.

(2) Założbowy zaměr zwoprawdza so předewšěm přez:

1. spěchowanje zarjadnišćow k hajeńju wuměłstwa, kultury a domizniskich tradicijow Serbow;
2. spěchowanje a sobuskutkowanie při předewzacach dokumentacije, publikacije a prezentacije serbskeho wuměłstwa a serbskeje kultury;
3. spěchowanje zdźerženja a dalewuwića serbskeje rěče a kulturneje identity tež w serbskich kubłanskich a wědomostnych institucijach a tajkich, kotrež tutym zaměram služa;
4. spěchowanje zdźerženja serbskeje identity w zjawnosći, w powołanskim žiwjenju a zhromadnym žiwjenju serbskeje a njeserbskeje ludnosće;
5. spěchowanje projektow a předewzacow, kotrež služa dorozumjenju mjez ludami a zhromadnemu dźěłu z druhimi ludowymi skupinami a narodnymi mjeńšinami w Europje kaž tež hajeńju historisce zrosćenych zwiskow mjez Serbami a słowjanskimi susodami w zmysle twarjenja mostow mjez Němskej a srjedźnej a wuchodnej Europu;
6. sobuskutkowanie při wuhotowanju statnych a dalšich programow, kotrež so załožboweho zaměra dótkaja.

(3) Założba smě być nošer institucijow, kotrež spjelnjeja nadawki wotpowědnje wotst. 2.

(4) Założba ma bjezwuwzacnje a bjezposrědnje powšitkownosći wužitne zaměry w zmysle wotrězka „Zaměry z dawkowymi lěpšinami” płaćiweje wersije Dawkoweho porjada z dnja 16. měrca 1976 (BGBl. I S. 613).

## **§ 3**

### **Założbowe zamóženje, wobdźělenje na financowanju**

(1) Założbowe zamóženje wobsteji z:

1. njepohibliwych wěcow, to rěka, ležownosćow wotpowědnje přiłoze k artiklej 3 wotst. 1 sada 2 Statneho zrěčenja,
2. pohibliwych wěcow, kotrež dotal do swójtwa Swobodneho stata Sakska słušachu a so za zaměry prawonjekmaneje załožby wužiwachu,
3. na zaměry wjazaneho financneho wobsydstwa po stawje z dnja 1. januara 1999 we wysokosći 2 535 711,49 hriwnow (1 296 488,70 eurow), kotrež ma so bjezwuwzacnje jako nominalna hódnota (zakładne zamóženje) zdźeržeć.

4. towaršnikowych podźelów na Serbskim ludowym ansamblu ptzwr a Ludowym nakładnistwje Domowina tzwr.

Po artiklu 3 wotst. 1 sada 2 Statneho zrěčenja wostanje wot Swobodneho stata Sakska na załožbu přenjesene zamóženje trajnje w załožbowym zamóženju.

- (2) K spjelnjenju załožboweho zaměra dóstawa załožba lětne přiražki Swobodneho stata Sakska, Kraja Braniborska a Zwjazka po Třećim financnym zrěčenju z dnja 15. februara 2016. Wyše toho smě wona dalšu finacielnu podpěru Zwjazka a krajow dóstać.
- (3) Załožba je woprawnjena, k spjelnjenju załožboweho zaměra přiražki a přidželenja třećich přijimować.
- (4) Wunoški ze załožboweho zamóženja a dalše dochody maja so jeničce k spjelnjenju załožboweho zaměra wužiwać.

#### **§ 4 Organy załožby**

Organy załožby su:

1. Załožbowa rada
2. Parlamentariska přirada a
3. direktorka/direktor.

#### **§ 5 Załožbowa rada**

- (1) Załožbowa rada rozsudža we wšitkich naležnosćach załožby, dalokož Statne zrěčenje abo wustawki wuraznje ničo druge njepředwidža.

Załožbowa rada rozsudža předewšěm wo:

1. powoľanju a wotwoľanju powoľanja direktorki/direktora,
2. zwěšćenju hospodarskeho plana a financneho planowanja,
3. zwěšćenju kónclětneho wotličenja,
4. wuswobodženju z rukowanja direktorki/direktora,
5. wustawkach załožby,
6. wudaću spěchowanskich směrnicy,
7. spěchowanju projektow.

Załožbowa rada stražuje nad wukonjenjom jednaćelstwa direktorki/direktora.

- (2) Čłonki/čłonojo Załožboweje rady su:

1. šěsć zastupjerkow/zastupjerjow serbskeho ludu, z kotrychž pomjenuja so štyrjo ze Swobodneho stata Sakska a dwaj z Kraja Braniborska,
2. dvě zastupjerce/dwaj zastupjerjej Zwjazka,
3. dvě zastupjerce/dwaj zastupjerjej Swobodneho stata Sakska,

4. dvě zastupjerce/dwaj zastupjerjej Kraja Braniborska,
5. dvě zastupjerce/dwaj zastupjerjej, kotrejž pomjenujetej/kotrajž pomjenujetaj so w přezjednosći wot Sakskeho wokrjesneho sejmika a wot Sakskeho sejmika městow a gmejnow po wothłosowanju z teritorialnymi zjednoćenstwami w němsko-serbskim sydlenskim teritoriju Swobodneho stata Sakska,
6. jedna zastupjerka/jedyn zastupjer, kotraž/kotryž pomjenuje so w přezjednosći wot Braniborskeho wokrjesneho sejmika a wot Braniborskeho sejmika městow a gmejnow po wothłosowanju z teritorialnymi zjednoćenstwami w starodawnym sydlenskim rumje Serbow Kraja Braniborska.

(3) Zastupjerki/Zastupjerjo po wotst. 2 čo. 1, 5 a 6 wukonjeja swoje džěło čestnohamtsce. Za kóždu čestnohamtsku člonku/kóždeho čestnohamtskeho člona Založboweje rady pomjenuje so naměstnica/naměstnik. Čestnohamtske člonki/čestnohamtscy člonojo skutkuja štyri lěta.

(4) Založbowa rada woli ze swojeje srjedźizny předsydku/předsydu a jeje naměstnicu/jeho naměstnika abo wjacore naměstnicy/wjacorych naměstnikow na štyri lěta. W padže, zo so wjacore naměstnicy/naměstniki wola, ma so k zaručenju džěłakmanosće zažby w padže zastupnistwa jasny slěd naměstnicow/naměstnikow postajić. Předsydka/Předsyda Založboweje rady njesmě so přećiwo wjetšinje zastupjerkow/zastupjerjow po wotst. 2 čo. 1 wuzwolić.

(5) Rozsudy Založboweje rady tworja so z jednorej wjetšinu wotedatych hłosow. Za wudaće a změnu wustawkow kaž tež za powołanje direktorki/direktora je přihłosowanje dweju třećinow člonkow/člonow Založboweje rady trěbne. W hospodarskich naležnosćach je přihłosowanje wšitkich zastupjerkow/zastupjerjow po wotst. 2 čo. 2 do 4 trěbne. Je-li zastupjerka/zastupjer Založboweje rady po wotst. 2 čo. 1, 5 a 6 zdomom přistajena/přistajeny jedneje wot zažby spěchowaneje institucije, je wona/wón w naležnosćach, kiž bjezposrědnje tutu instituciju nastupaja, z wuradźowanja a wothłosowanja wuzamknjena/wuzamknjeny.

## **§ 6**

### **Založbowa komisija**

(1) Založbowa komisija je wuběrk Založboweje rady. Komisiji přisłuša pjeć člonkow/člonow Založboweje rady po § 5 wotst. 2 čo. 1, w padže zadžěwanja jich zastupjerki/zastupjerjo. Wone/Woni pomjenuja so wot Založboweje rady. Dale přisłušeja Založbowej komisiji jedna zastupjerka/jedyn zastupjer Zwjazka, jedna zastupjerka/jedyn zastupjer Kraja Braniborska a jedna zastupjerka/jedyn zastupjer Swobodneho stata Sakska. Wone/Woni so přeco wot Zwjazka kaž tež delegowaceju krajow pomjenuja a wot Založboweje rady wobkrućeja. Wěcywustojni z poradźowacym hłosom móža so do džěła komisije zapřijeć.

(2) Nadawki Založboweje komisije su předewšěm:

- a) pruwowanje naćiska hospodarskeho plana a financneho planowanja,
- b) pruwowanje naćiska kónclětneho wotličenja,
- c) přihot posedženjow Založboweje rady,
- d) přihot rozsudow wo spěchowanskich zasadach a směrnicach zažby,

- e) přihot rozsudow Założboweje rady k projektnym předewzaćam a jich prioritam, dalokož tute wustawki ničo druge njepostajeja.
- (3) Direktorka/Direktor załožby přihotuje posedźenja Założboweje komisije. Wona/Wón nawjeduje Założbowu komisiju, njesmě pak wothłosować.
- (4) Założbowa komisija je wobzamknjenjakmana, jeli su znajmjeńša štyri hłosakmane člonki/štyrjo hłosakmani člonoyo přitomni.
- (5) Rozsudy tworja so přez zjawne wothłosowanje a z jednorej wjetšinu.
- (6) Założbowa rada smě Założbowej komisiji přez wobzamknjenje dalše prawa přenjesć. Z toho wuwzate su nadawki po artiklu 6 wotst. 3 Statneho zrěčenja a rozdźelenje hospodarskich srědkow.
- (7) Člonki/Člonoyo Założboweje rady po § 5 wotst. 2 čisło 1 a jich zastupjerki/zastupjerjo po § 5 wotst. 3 sada 2 tworja w Założbowej komisiji fachowu přiřadu za projektowe spěchowanje. Fachowa přiřada wotedawa za wšitke k postajenemu terminkej zapodate próstwyo wo projektowe spěchowanje, po potrebjce po słyšenju fachowcow, doporučenje k spěchowanjju.

## § 7

### Parlamentariska přiřada

Parlamentariska přiřada podpěruje a poradźuje Założbowu radu. Zestawa Parlamentariskeje přiřady rjaduje so po artiklu 9 Statneho zrěčenja. Předsydka/Předsyda Parlamentariskeje přiřady móže so na wuradźowanjach Założboweje rady z poradźowacym hłosom wobdźělič.

## § 8

### Direktorka/Direktor

- (1) Direktorku/Direktora powoła Założbowa rada na čas hač do sydom lět. Wona/Wón wuwjeduje wobzamknjenja Założboweje rady a Założboweje komisije a rjaduje naležnosće załožby.

K tomu słušeja:

- a) zastupowanje załožby před sudnistwom a zwonka njeho,
- b) prawniske naležnosće, kiž su ze zarjadnistwom załožby zwjazane a so prawidłownje wospjetuja,
- c) prawniske naležnosće, kiž su z wuwjedźenjom a wotwiwanjom trajnych zrěčenjow zwjazane,
- d) wotzamknjenje džělowych zrěčenjow z přistajenymi załožby,
- e) rozsud wo přidźělenjach hač do 25,0 tys. eurow we wobłuku załožbje lětnje k dispoziciji stejacych financnych srědkow,
- f) nastajenje načiska hospodarskeho plana za přichodne hospodarske lěta,
- g) přiřwaće kreditow k přechodnemu zesylńenju hospodarskich srědkow załožby we wysokosći hač do 5 % schwalenoho lětneho etata, jeli su tute za zaručenje prawnisce zawjazowacych płaćenjow trěbne,
- h) přihot posedźenjow załožbowych gremijow,

i) běžne resp. pola njeředwidźanych naležnosćow hnydomne informowanje  
čłonkow/čłonow załožbowych gremijow.

(2) Pola slědowacych prawnskich naležnosćow je přiřłosowanje Załožboweje rady  
trěbne:

- a) při wotzamknjenju, změnje a wupowědženju přistajenskich zrěčenjow ze  
sobudźělačerkami/sobudźělačerjemi załožby wot mzdoweje skupiny 13 TV-L  
kaž tež přiřwolenju dalšich nad- abo zwonkatarifowych wukonow, najebać po  
§ 40 Hospodarskeho porjada Swobodneho stata Sakska trěbneho zapřijeća  
Sakskeho statneho ministerstwa financow,
- b) při powołanju a wotwołanju jednaćelkow/jednaćelow serbskich institucijow,  
pola kotrychž je załožba jenički towaršnik,
- c) pola požčonkow na dlěje hač lěto, pola přewzaća rukowaćelstwow a  
wotzamknjenja rukowanskich zrěčenjow,
- d) pola zrěčenjow wo ležownosćach a ležownosćam runych prawach,
- e) při powołanju, wuswobodženju z rukowanja a wotwołanju přiřadow serbskich  
institucijow, pola kotrychž je załožba jenički towaršnik,
- f) při změnje towaršnskich zrěčenjow serbskich institucijow, pola kotrychž je  
załožba jenički towaršnik.

(3) Direktorka/Direktor předpołoža fachowej přiřadže za projektowe spěchowanje po  
wotběženju postajeneho termina za stajenje próstwy za kóždy pohlěto zjeće  
zapodatych próstwow wo projektowe spěchowanje.

(4) Předsydka/Předsyda Załožboweje rady zastupuje załožbu před sudnistwom a  
zwonka njeho napřećo direktorce/direktorej.

## § 9

### Hospodarske naležnosće, pruwowanje financow

(1) Hospodarske lěto załožby je kalendrowe lěto.

(2) Hospodarski plan załožby ma so kóždolětnje sčasom do zahajenja hospodarskeho  
lěta wot direktorki/direktora w naćisku nastajić. Wo naćisku so zhromadnje z  
pjenjezdawarjami wuradźuje. Po potrebjce so naćisk změní a po tym Załožbowej  
radže k wobzamknjenju předpołoža.

Po wobzamknjenju Załožboweje rady a přiřłosowanju prawodohladowanskeje  
instancy so hospodarski plan załožby w formje hospodarskich wustawkow wuda a w  
Sakskim kaž tež Braniborskim hamtskim łopjenju wozjewi.

(3) Za hospodarske, kasowe a zličbowanske naležnosće, za wotličenje kaž tež za  
pruwowanje wotličenja załožby so nałožuja za statne zarjadnistwo Swobodneho  
stata Sakska płaćiwe postajenja.

(4) Wo dochodach a wudawkach kaž tež wo zamóženju a dołhu załožby ma  
direktorka/direktor lětnje rozprawjeć. Zarjadniske pruwowanje hospodarjenja  
załožby a přetrjebanja srědkow wotpowědnje postajenjam stawa so přez za  
naležnosće Serbow přiřlušny najwyši krajny zarjad Swobodneho stata Sakska.  
Wuslědk pruwowanja so dalšimaj pjenjezdawarjomaj (Zwjazkej a Krajej

Braniborska) pisomnje zdželi. Zakonske pruwowanske prawa Zwjazkowneho zličbowanskeho zarjada, Sakskeho zličbowanskeho zarjada a Krajneho zličbowanskeho zarjada Braniborska so z tym njewobmjezuja.

## **§ 10**

### **Zarunanje sobustawow załožbowych gremijow**

- (1) Čestnohamtske člonki/Čestnohamtscy člonajo Załožboweje rady a jich zastupjerki/zastupjerjo, čestnohamtske člonki/čestnohamtscy člonajo Załožboweje komisije a jich zastupjerki/zastupjerjo kaž tež čestnohamtske člonki/čestnohamtscy člonajo fachoweje přirady za projektowe spěchowanje maja prawo na zarunanje jězbnych wudawkow za jězby na posedženja załožbowych gremijow a na interne klawsurne posedženja wotpowědne Sakschemu zakonjej wo jězbnych wudawkach.
- (2) Čestnohamtske člonki/Čestnohamtscy člonajo Załožboweje rady po § 5 wotst. 2 čo. 1 a jich zastupjerki/zastupjerjo, kotrež/kotřiž njedžětaja we wot załožby spěchowanych institucijach, dóstawaja za swoje džěto w załožbowych gremijach jako zarunanje svojich wudawkow posedženski pjenjow we wysokosći 50,00 eurow za posedženje, na kotrymž su so wobdžělili.  
Jeli hodži so woprawdžity wupad mzdy přez džěłodawarja dopokazać abo so dopokaz wo wužiću wočerstwjenkeho dowola předpožži, płaći so město posedženskeho pjenjeza pawšalizowane zarunanje mzdoweho wupada we wysokosći 150,00 eurow na posedženje.  
To njeplaći za člonki/člonow Załožboweje rady a jich zastupjerki/zastupjerjow, kotrež/kotřiž su přistajene/přistajeni wot załožby spěchowanych institucijow.
- (3) Předsydku/Předsydu Załožboweje rady dóstanje posedženski pjenjow we wysokosći 300,00 eurow za posedženje, na kotrymž je so wobdžělila/wobdžělil.
- (4) Wotchilejo so wot § 10 wotst. 2 sady 1 a wotst. 3 wučinja posedženski pjenjow za posedženja fachoweje přirady za projektowe spěchowanje jednotnje 25,00 eurow. Njewobsteji prawo na płaćenje pawšalizowaneho zarunanja mzdoweho wupada po wotst. 2 sady 2.

## **§ 11**

### **Winowatosć k mjelčenju**

Sobustawojo załožbowych organow maja – tež po swoim wotchadže z wotpowědneho gremija – winowatosć k mjelčenju wo naležnosćach, kotrychž zatajenje je zakonsce, we wobzamknjenju jednoho ze załožbowych organow abo we wosebitym postajenju předpisane.

## **§ 12**

### **Přistajeni**

- (1) Za džětowe poměry přistajenych kaž tež za zrěčenske poměry wučomnicow/wučomnikow nałožuja so w Swobodnym staće Sakska płaćiwe postajenja.
- (2) Službne předstajena/předstajeny přistajenych załožby je direktorka/direktor.

**§ 13**  
**Signet**

Založba woznamjenja so w zjawnosći ze swójskim signetom.  
Wo jeho wuhotowanju rozsudža Založbowa rada.

**§ 14**  
**Wozjewjenje**

Tute wustawki wozjewja so w němskej, hornjo- a delnjoserbskej rěči.

**§ 15**  
**Nabyće płaćiwosće**

(1) Tute wustawki je Založbowa rada dnja 12. meje 2020 wobzamknyła.

(2) Wustawki nabudu płaćiwosće dnja 1. junija 2020.

(3) Wustawki Založby za serbski lud wot 20. měrca 2002, posledni króc změnjene dnja 4. apryla 2017, zhubja swoju płaćiwosć k 1. junijej 2020.

(4) Wustawki so w hamtskimaj łopjenomaj Kraja Braniborska a Swobodneho stata Sakska wozjewja.

Susann Šenkec  
předsydka Založboweje rady